

# استودیوهای اویفا در بابلسبرگ

## Die UFA-Studios in Babelsberg

### خلاصه مطالب درس

آنچه باید بدانید

جملات غرضی با **damit**

گفتیم که جملات غرضی یعنی جملاتی که با آنها قصد و یا منظوری را ادا میکنیم با **um...zu** ساخته میشوند مشروط بر آنکه فاعل دو جمله پایه و پیرو یکنفر باشد. در مثال زیر مکمل فاعلی (فاعل) در دو جمله مستقل يك نفر (یا همان افراد) هستند.

**Viele Einwanderer kamen. Viele Einwanderer wollten hier leben.**

اگر بخواهیم این دو جمله را تبدیل به يك جمله کنیم یعنی آنها را به یکدیگر پیوند دهیم، جمله پیرو با **um...zu** شروع میشود:

**Viele Einwanderer kamen, um hier zu leben.**

حال میگوئیم اگر در جمله هائی که مبین يك قصد یا منظور هستند فاعل جمله پیرو همان فاعل جمله پایه نباشد جمله پیرو با **damit** شروع میشود مانند دو جمله مستقل زیر که فاعل های آنها مشابه نیستند.

**Man wollte gute Filme machen.**

**Die deutsche Kultur wurde im Ausland bekannt.**

حال اگر بخواهیم این دو جمله را به یکدیگر پیوند دهیم باید جمله پیرو را با **damit** آغاز کنیم:

**Man wollte gute Filme machen, damit die deutsche Kultur im Ausland bekannt wurde.**

توضیح: در سال ۱۹۱۷ شرکت فیلمبرداری اویفا (مخفف شرکت سهامی فیلمبرداری اونیورزوم) از ادغام چند مؤسسه فیلمبرداری آن زمان در یکدیگر بوجود آمد. در استودیوهای فیلمبرداری **Babelsberg** فیلمهای معروفی ساخته شد که یکی از آنها فیلم "**Der blaue Engel**" با شرکت خانم **Marlene Dietrich** بود. از سال ۱۹۹۲ استودیوی فیلمبرداری بابلسبرگ در اختیار يك شرکت مختلط آلمانی - فرانسوی قرار گرفته است.

آندره آس تاریخچه تأسیس استودیوهای فیلمبرداری بابلسبرگ را شرح میدهد.

Andreas: Ja, Musik war sehr wichtig in den Filmen damals, in den Filmen aus den berühmten Filmstudios von Babelsberg. 1917 wurde die Filmgesellschaft UFA gegründet. Die damalige deutsche Reichsregierung investierte viel Geld in die Studios – sie wußte auch genau, warum: Man wollte die Menschen von

Arbeitslosigkeit und Krieg ablenken. Deshalb drehte man Unterhaltungsfilme mit viel Musik. Manche Lieder aus diesen Filmen sind noch heute bekannt, wie zum Beispiel das Lied "In der Nacht ist der Mensch nicht gern allein" von 1944. Hören Sie es noch einmal.

Aber man wollte damals noch mehr: Man wollte auch gute Filme machen, damit die deutsche Kultur im Ausland besser bekannt wurde. Und das gelang zum Beispiel Fritz Lang 1927 mit dem Film *Metropolis*.

پس از فیلمهای صامت فیلم ناطق به بازار آمد.

Andreas:

*Metropolis* war noch ein Stummfilm. Damit es nicht zu still war, wurde im Kino Musik zu dem Film gespielt. Ein Musiker aus der damaligen Zeit erzählt: "Wir haben aber auch in Babelsberg Musik gemacht. Ich war dann dort in den Studios und spielte, damit die Schauspieler animiert wurden."

Schon drei Jahre später, 1930, war das nicht mehr nötig. Der Tonfilm war geboren. Das nutzten auch die Nazis. Sie kontrollierten die Filme und nutzten den Ton, um politische Propagandafilme zu machen. Nach 1945 gehörten die Studios in Babelsberg zur DDR, seit 1992 gehören sie einem deutsch-französischen Konzern. Und der hofft, daß dort viele Filme gedreht werden, damit der europäische Film wieder mehr Bedeutung bekommt.

## تمرینات

1 جملات داخل پرانتز (کمانک) را در جمله خارج از پرانتز وارد کنید.  
برای اینکار لازم است که در جای سه نقطه (...) حرف اضافه مناسب بگذارید.

### Beispiel

Musik war in den Filmen sehr wichtig. (... den berühmten Filmstudios von Babelsberg)

*Musik war in den Filmen aus den berühmten Filmstudios von Babelsberg sehr wichtig.*

1. Die damalige Reichsregierung investierte viel Geld. (... die Studios)
2. Man wollte die Menschen ablenken. (... Krieg und Arbeitslosigkeit)
3. Deshalb drehte man Unterhaltungsfilme. (... viel Musik)
4. Manche Lieder sind noch heute bekannt. (... diesen Filmen)
5. Man wollte die deutsche Kultur besser bekannt machen. (... Ausland)
6. Das gelang Fritz Lang. (... dem Film *Metropolis*)
7. Im Kino wurde Musik gespielt. (... dem Film)

8. Ein Musiker erzählt: (... der damaligen Zeit)
9. Wir haben auch Musik gemacht. (... Babelsberg)
10. Ich war dann dort und spielte. (... den Studios)

۲ با اطلاعاتی که از متن درس کسب کرده اید جملاتی مناسب با کلمات انتخاب شده بنویسید.

Unterhaltungsfilm:	<i>viel Musik, um</i>
	<i>Manche Lieder</i>
gute Filme:	<i>um</i>
Stummfilm:	<i>im Kino</i>
Schauspieler:	<i>wurden</i>
Tonfilm:	<i>nutzten</i>

۳ جملات زیر را با کلمه **damit** به یکدیگر پیوند دهید.

### Beispiel

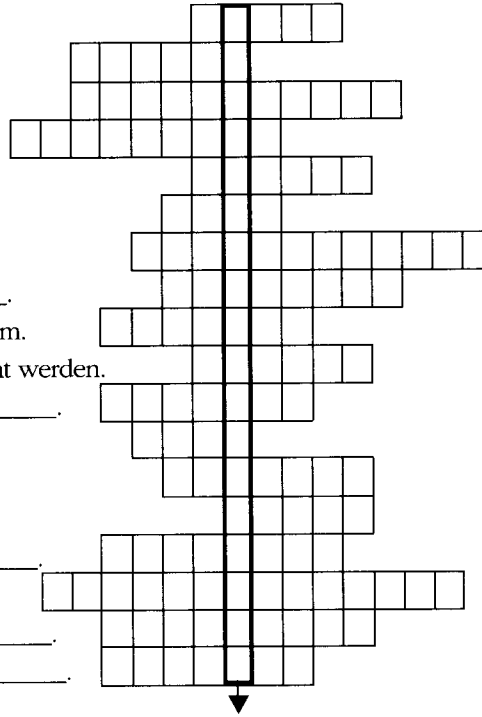
Man investierte viel Geld in die Studios. Die Menschen sollten abgelenkt werden.

*Man investierte viel Geld in die Studios, damit die Menschen abgelenkt wurden.*

1. Man drehte viele Unterhaltungsfilme. Die Menschen sollten abgelenkt werden.
2. Man wollte gute Filme machen. Die deutsche Kultur sollte besser bekannt werden.
3. Im Kino wurde Musik gemacht. Es sollte nicht zu still sein.
4. Ein Musiker spielte Musik. Die Schauspieler sollten animiert werden.
5. In Babelsberg sollen viele Filme gedreht werden. Der europäische Film soll wieder Bedeutung bekommen.

۴ در جاهای خالی کلمات مناسب قرار دهید. سپس این کلمات را وارد جدول مقابل کنید.  
در ستون عمودی کلمه ای ساخته میشود که شما باید آنرا بیابید.

1. \_\_\_\_\_ war damals wichtig.
2. Sie war in den \_\_\_\_\_ wichtig.
3. Man \_\_\_\_\_ viel Geld.
4. 1917 wurde die UFA \_\_\_\_\_.
5. Man \_\_\_\_\_ Filme mit viel Musik.
6. Aber man wollte noch \_\_\_\_\_.
7. Die \_\_\_\_\_ wurden animiert.
8. Man wollte die Menschen \_\_\_\_\_.
9. Die Nazis \_\_\_\_\_ den Tonfilm.
10. Die deutsche \_\_\_\_\_ sollte bekannt werden.
11. Manche Lieder sind noch heute \_\_\_\_\_.
12. Fritz \_\_\_\_\_ drehte Metropolis.
13. Im \_\_\_\_\_ sollte man
14. gute deutsche \_\_\_\_\_ sehen.
15. Die Schauspieler wurden \_\_\_\_\_.
16. Die Nazis \_\_\_\_\_ die Filme.
17. *Metropolis* war noch ein \_\_\_\_\_.
18. Die Studios gehören heute einem \_\_\_\_\_.



Man drehte viele \_\_\_\_\_.